

Metodología y organización

La enseñanza de la lengua española en la Escuela Primaria

El título que encabeza estas líneas corresponde al tema que el C. E. D. O. D. E. P. propone a los Centros de Colaboración Pedagógica para sus trabajos durante el curso 1959-60.

No es necesario esfuerzo alguno para persuadir a los docentes primarios de la importancia excepcional que tiene la enseñanza de la lengua patria. Si el idioma es no sólo arsenal de instrumentos que la mente utiliza para expresar sus contenidos, sino también molde que en gran medida condiciona la fisonomía radical del pensamiento y los perfiles esenciales de la afectividad, su cultivo escolar es de la máxima importancia didáctica y patriótica, ya que el acierto o el error en esta materia decide la perfección o imperfección en el manejo de la lengua nacional, así como el sesgo tosco o pulido del cosmos de percepciones e ideas que testimonian la concordancia de la personalidad del alumno con la cultura y el espíritu del pueblo a que pertenece.

El propósito innovador que plasmaron los Cuestionarios Nacionales de esta disciplina precisa, por otra parte, de una serie de esfuerzos especificativos y aclaratorios, que debieron seguir inmediatamente a su publicación y sin los cuales lo que en ellos era anhelo prometedor, deseo de convertirse en logro fecundo, corre el peligro de quedar reducido cuando más a un copioso conjunto de buenas intenciones.

La discusión en común de ponencias encomendadas a los Maestros que más se hayan distinguido por su dedicación a la didáctica de la lengua hará posible una aportación invaluable de los Centros de Colaboración al objetivo de allanar las dificultades que se oponían a la aplicación cabal de los Cuestionarios Nacionales, cuya extensión amedrentó a quienes no se pararon a considerar su carácter de índice sistemático de actividades renovadoras.

Las conclusiones que elaboren, a lo largo y a lo ancho del territorio patrio, durante todo el curso, grupos de trabajo cooperativo enamorados de una obra cuya trascendencia excede a toda ponderación servirán al Centro de Documentación y Orientación Didáctica de indispensable material de referencia para la revisión de los Cuestionarios, por un lado, y, por otro, para la redacción de las *Guías Didácticas* de una disciplina fundamental entre todas.

Así el perfeccionamiento de nuestra enseñanza primaria será obra de cuantos a ella dedicamos esfuerzo e ilusión.

TEMARIO

I.—CUESTIONES GENERALES

1. Lenguaje y lengua.—Estructura de la lengua.—Consecuencias didácticas.
2. Valores instrumental y formativo del idioma. Deducciones metodológicas.
3. Papeles del ambiente familiar y social y de la escuela en la adquisición, deformación o corrección del lenguaje infantil.—Consecuencias.
4. Los problemas didácticos del bilingüismo.—Dificultades y soluciones.
5. El método en la enseñanza del idioma en la escuela primaria.—La gramática y el método activo.

II.—ASPECTOS FONÉTICOS Y LEXICOLÓGICOS.

6. Los elementos fonéticos y los ejercicios orales esenciales en la enseñanza del idioma.
7. Ortofonía de la lengua española.—Problemas didácticos que plantean las diferencias dialectales y manera de resolverlos.
8. Condicionamientos anatómicos y fisiológicos de la elocución.—Perturbaciones de la palabra.—Diagnóstico y posible tratamiento escolar.
9. Los ejercicios de elocución: fines, modalidades y procedimientos prácticos.
10. La composición oral: sus objetivos, modalidades, etapas y metodología.
11. Los ejercicios de conversación en la escuela de párvulos y en la enseñanza primaria: fines y métodos.
12. La discusión: objetivos, etapas y procedimientos.
13. La disertación: indicaciones y metodología.
14. La narración.—Tipos y metodología de las.

III.—LA LECTURA Y CUESTIONES AFINES.

- narraciones en la escuela de párvulos.—
Idem en la primaria.—La hora del cuento.
15. La acentuación.—Clases de acentos.—Acento de intensidad: de palabra y de frase.—Acento rítmico.—Ejercicios.
 16. El acento tónico o melódico y su valor expresivo.—Esquemas fonológicos de la enunciación, la interrogación y la exclamación.—Deducciones metodológicas.
 17. El vocabulario y la significación de las palabras.—Vocabulario usual y culto, patente y latente. — Determinación del vocabulario del niño: problemas y soluciones.
 18. El aumento del vocabulario, objetivo consciente de la enseñanza primaria.—¿Es lícito dedicar atención especial a los aspectos lexico-lógicos en todas las enseñanzas de la escuela?—Deducciones prácticas.
 19. Ampliación cuantitativa y cualitativa en el desarrollo del vocabulario. — Aplicaciones escolares.
 20. Los ejercicios de ampliación del vocabulario: etapas, objetivos y tipos.—El Cuaderno de vocabulario del niño.
 21. Los ejercicios de composición y derivación de palabras.—Importancia, modalidades y etapas.—La falsa analogía.
 22. Formación de palabras técnicas y derivadas de doble raíz.—Objetivos, momento y tipos de ejercicios.
 23. Familias de palabras. — Criterios, tipos de ejercicios y aplicaciones didácticas.
 24. Ejercicios sobre la significación de las palabras.—Polisemia.—El tratamiento metodológico de las palabras homónimas.
 25. Frases y palabras antónimas. — Iniciación, frases y tipos de ejercicios en la escuela primaria.
 26. Frases y palabras sinónimas.—Tipos y metodología de los ejercicios correspondientes.
 27. Ejercicios de invención: sus relaciones con los de formación de frases.—Tipos y modalidades.—Las adivinanzas.
 28. Ejercicios de lenguaje y pensamiento. — Las relaciones lógicas y su importancia.—Orden de aparición y cultivo escolar.
 29. Los ejercicios de conversión de frases: su función en el perfeccionamiento de la composición oral.—Tipos y procedimientos.
 30. Los ejercicios de complementación de frases: sus tipos y relaciones con los de invención. Indicaciones, metodología
 31. Mecanismos psicofisiológicos que intervienen en el acto de leer.—Consecuencias didácticas.
 32. Disposición lectora: diagnóstico y medios de desarrollarla.
 33. El problema de la lateralidad siniestra o zurdía.—Consecuencias didácticas.
 34. La enseñanza de la lectura: métodos y crítica.
 35. La lectura mecánica y la interpretativa. — Procedimientos para el tránsito rápido de una a otra.—El problema del tonillo o canturreo.
 36. La lectura individual, pura y sucesiva.—Lectura coral y ritmada.—Indicaciones y procedimientos.
 37. La lectura en alta voz: su técnica en los distintos periodos escolares.—Su utilidad.
 38. La lectura silenciosa: su valor.—Estudio y lectura silenciosa.
 39. Lectura corriente y expresiva.—Lecturas literarias.—Autores y procedimientos.
 40. Los libros de lectura en la escuela.—Importancia y condiciones que deben reunir.
 41. La recitación de prosa y verso.—Importancia y métodos. — Caracteres generales de los trozos que han de recitarse.—Memorización y recitación.
 42. El coro hablado: fines, exigencias y métodos.
 43. Ejercicios de declamación: objetivos y metodología.
 44. La dramatización y su importancia.—Criterios para la redacción o selección de piezas que hayan de dramatizarse en la escuela.—Indicaciones metodológicas.
 45. La dramatización de fábulas y cuentos.—Idem de poesías.—Condiciones y procedimientos.
 46. Evaluación del aprendizaje de la lectura.—Pruebas de lectura oral y silenciosa.—Determinación de la madurez en lectura.—Las condiciones de legibilidad de los libros escolares.
 47. Enseñanza correctiva de la lectura.—Diagnóstico de errores, tratamiento pedagógico y prevención.
 48. La enseñanza de la lectura y la escritura a los adultos y la lucha contra el analfabetismo.—Problemas y soluciones.

IV.—LA EXPRESIÓN ESCRITA.

49. El lenguaje escrito: su función y valor.— Breve historia de la escritura y deducciones pedagógicas.
50. Mecanismos psico-fisiológicos que intervienen en la escritura y consecuencias didácticas. El dibujo y la pre-escritura.
51. El tipo de letra que la escuela debe preferir y razones de esta preferencia.—Los ejercicios de copia y sus límites.
52. Higiene de la escritura.
53. El dictado: sus objetivos, modalidades, indicaciones y metodología.
54. La enseñanza de la Ortografía.—El uso de las letras.—Metodología.
55. El uso del acento ortográfico.—Importancia y metodología.
56. El uso de los signos de puntuación.—Gradación y tipos de ejercicios.
57. La redacción: importancia formativa y preparación.
58. Los resúmenes de lecciones y narraciones y los ejercicios de redacción.
59. Los ejercicios de redacción sobre un tema libre o sugerido y su importancia.—Las etapas: a) busca de las ideas; b) formación del plan; c) redacción.
60. Los tipos generales de expresión escrita y los ejercicios de redacción.—Ejercicios de narración: Problemas y soluciones.
61. Los ejercicios sistemáticos y graduados de observación, como preparación para la descripción.—Programa de ejercicios de observación en la escuela.
62. Los ejercicios de descripción y sus dificultades específicas.—Medios para superarlas y metodología.
63. Ejercicios de perfeccionamiento del estilo.— La propiedad, la precisión y el buen gusto en la selección y empleo de las palabras y los giros del idioma.—Indicaciones didácticas.
64. Sentido propio y figurado de las palabras.— Comparación y metáfora.—¿Cuándo puede el niño comprender el lenguaje metafórico? La comprensión y la producción de metáforas.—Consecuencias didácticas.
65. Evaluación del aprendizaje de la escritura y de la ortografía. — Principales escalas y otros medios de medida.
66. ¿Es posible evaluar la composición escrita?—

Criterios e intentos: crítica. — Evaluación del gusto literario.

V. LA GRAMÁTICA.

67. La Gramática.—El problema de su comprensión por los niños antes de los doce años.— Deducciones.
68. Gramática lógica. — Gramática estructural. Gramática psicológica.—Gramática escolar. Criterios y caracteres de cada una.
69. Esbozo de una Gramática graduada que responda a las necesidades y las posibilidades de los alumnos de la escuela primaria.
70. Palabras nominales: función y clases. Normas generales para su tratamiento didáctico en los distintos ciclos de la escolaridad primaria.
71. El adjetivo: clases y empleo.—Los calificativos y sus aplicaciones estilísticas.—Relaciones lógicas de los grados de significación.
72. La didáctica del pronombre.—Dificultades y momentos para la enseñanza de sus clases, especialmente del pronombre relativo.
73. Palabras verbales.—El verbo: clases y didáctica de la conjugación.—Modalidades de la misma.—Ejercicios.
74. Graduación y metodología en la enseñanza de los verbos irregulares.
75. El adverbio: función y metodología.—Función del participio y del gerundio.—Aplicaciones didácticas.
76. Palabras conexas.—Necesidad de estudiarlas en la oración.—La preposición.—Diferencias gramaticales y didácticas entre las preposiciones separables e inseparables.
77. Palabras conexas: la conjunción.—Dificultad y graduación de su estudio en la escuela primaria.—Problemas y soluciones.
78. Oraciones y frases.—La oración simple: clases y metodología.
79. Las oraciones compuestas.—Metodología de las oraciones coordinadas.
80. Las oraciones compuestas subordinadas subjetivas, objetivas, finales y atributivas: problemas didácticos que plantean. — Metodología práctica.
81. Oraciones subordinadas adjetivas o de relativo. — Medios para facilitar el reconocimiento del "que" pronombre. — Ejercicios para la diferenciación entre las determinativas y las incidentales o intercalares.
82. Los ejercicios de Análisis Gramatical en la

escuela primaria: finalidad y métodos actuales.

83. El análisis lógico y psicológico.—El análisis de textos en la escuela.

VI.—INICIACIÓN LITERARIA Y OTROS PROBLEMAS.

84. Nociones de preceptiva escolar.—La iniciación a la Literatura en la escuela primaria: objetivos, criterios y métodos.
85. El Diccionario y su manejo en la escuela.—El problema del sentido contextual de las palabras: soluciones didácticas.
86. Utilización del folklore regional en la escuela. Métodos.
87. El problema de los "clásicos" adaptados a los niños.—Los tipos de poesía que pueden tener cultivo escolar.—Criterios para la confección de una Antología escolar de la Literatura española.
88. Medios auxiliares en la enseñanza de la lengua.—Los cuadernos: fines, tipos y manera de llevarlos.
89. La corrección de los ejercicios escritos: problemas y soluciones.
90. La caligrafía y la rotulación en los grados superiores de la escuela primaria.—Objetivos y métodos.—¿Corresponde a la escuela primaria iniciar en la Mecanografía y Taquigrafía?
91. El fonógrafo y el magnetófono en la enseñanza del idioma.—Aplicaciones.
92. La Biblioteca escolar.—Organización y empleo.
93. Los problemas de la literatura infantil.—La Prensa para niños: peligros y soluciones.
94. Inconvenientes que presentan los Cuestionarios de Lengua española vigentes.—Indicaciones concretas para perfeccionarlos.

BIBLIOGRAFIA SELECTIVA

I

- * ALONSO, A.: *Castellano, español, idioma nacional. Historia espiritual de tres nombres*. Edit. Losada, Buenos Aires, 1953.
- * BALLY, Ch.: *El lenguaje y la vida*. Edit. Losada, Buenos Aires, 1941.
- * BORDON, Revista: *La enseñanza del lenguaje*. Núm. 39, 1953.
- BRUNOT, F.: *La pensée et la langue*. Troisième édition revue. Masson et Cie. Paris, 1953.
- BUHLER, C.: *Teoría del lenguaje*. Revista de Occidente. Madrid, 1950.
- ** CARRASCO, E.: *Notas para una metodología de la lengua de base psicológica*. Las Palmas, 1935. (Agotada.)

- ** CASO, J. DE: *La enseñanza del idioma*. Librería Bastinos. Barcelona, 1889. (Agotada.)
- * CASTRO, A.: *La enseñanza del español en España*. Victoriano Suárez. Madrid, 1922. (Agotada.)
- COHEN, M.: *Le langage, structure et evolution*. Paris, 1950.
- DAUZAT, A.: *Filosofía del lenguaje*. "El Ateneo". Buenos Aires, 1947.
- * DELACROIX, H.: *Le langage et la pensée*. Alcan. Paris, 1924.
- DELACROIX, H., y otros: *Psychologie du langage*. Alcan. Paris, 1933.
- * DELACROIX, H.: *El niño y el lenguaje*. El Ateneo. Buenos Aires, 1955.
- DORESTE, F.: *Metodología de la escritura y la lectura*. Revista de Pedagogía. Madrid, 1932.
- * GARCÍA DE DIEGO, V.: *Lecciones de Lingüística española*. Gredos. Madrid, 1951.
- KERN, A., und KERN, E.: *Sprachschöpferischer Unterricht*. Herder. Freiburg, 1953.
- NATALIS, E.: *Du langage spontané à la langue cultivée*. Dessain, Liège, 1944.
- PET, M. A.: *La maravillosa historia del lenguaje*. Espasa Calpe. Madrid, 1955.
- PIAGET, J.: *Le langage et la pensée chez l'enfant*. Delachaux et Niestlé. Neuchatel, 1930.
- SAPIR, E.: *El lenguaje*. Fondo de cultura económica. Méjico, 1954.
- * SAUSSURE, F.: *Curso de lingüística general*. Edit. Losada, Buenos Aires, 1945.
- STENZEL, J.: *Filosofía del lenguaje*. Revista Occidente. Madrid, 1935.
- STRICKLAND, RUTH, G.: *The Language Arts in the Elementary School*. Heat and Co. Boston, 1956.
- ZARAGÜETA, J.: *El lenguaje y la filosofía*. C. S. I. C. Madrid, 1946.

II

- BALLARD, P. B.: *Teaching and Testing English*. University of London Press. London, 1947.
- * FERNÁNDEZ RAMÍREZ, S.: *Gramática española. Los sonidos. El nombre y el pronombre*. Revista Occidente. Madrid, 1951.
- GARCÍA HOZ, V.: *Vocabulario usual, vocabulario común y vocabulario fundamental*. C. S. I. C. Madrid, 1953.
- GOLDSTEIN, K.: *Trastornos del lenguaje*. Científico-médica, Barcelona, 1950.
- GREENE, H. A., JORGENSEN, A. N., and GERBERICH, J. R.: *Measurement in the primary school*. Longmans-Green. New York, 1943.
- GIRAUD, P.: *La sémantique*. Presses Universitaires de France. Paris, 1959.
- HERLIN, A.: *Elementos de Ortofonía*. La Lectura. Madrid, 1928.
- HOUDIARD, Ch.: *Le vocabulaire à l'école primaire*. Bourreliair. Paris, 1955.
- * MAÍLLO, A.: *El libro del maestro para la enseñanza activa del idioma*. Servicio español del Magisterio. Madrid, 4.ª edición, 1957.
- * MARTÍ ALPERA, F.: *Metodología del lenguaje*. Revista de Pedagogía. Madrid, 1933.
- * MC KEE, P.: *Language in the Elementary School*. Houghton Mifflin. Boston, 1939.
- * MATORÉ, M.: *La méthode en lexicologie*. Paris, 1948.

- * NAVARRO, T.: *Manual de pronunciación española*. Publicación del Centro de Estudios Históricos. Madrid, 1921.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *El lenguaje en la escuela*. Cartilla. Madrid, 1941.
- RODRÍGUEZ BOU, I.: *La lengua hablada en la escuela elemental*. Río Piedras, Universidad de Puerto Rico, 1952.
- RODRÍGUEZ BOU, I.: *Recuento de vocabulario español*. O. E. A. Unesco. Puerto Rico, 1952.
- SALOTTI, M. A., y TOBAR, C.: *Enseñanza de la lengua*. Kapelusz. Buenos Aires, 1955.
- SERRANO DE HARO, A.: *La enseñanza del lenguaje en el primer grado*. Esc. Española, Madrid, 1943.
- SMITH, E. R.: *Apraising and recording of student progress*. Barnes. New York, 1942.
- TIDYMAN, W F., and BUTTERFIELD, M.: *Teaching the language arts*, Mc Brand. New York, 1951.
- * TIRADO, D.: *La enseñanza del lenguaje*. "El Tesoro del Maestro". Labor. Barcelona, 1937.
- * DOTRENS, R.: *La enseñanza de la escritura*. Nuevos métodos. Espasa Calpe.
- * FERNÁNDEZ HUERTA, J.: *Escritura* (Didáctica y escala gráfica). C. S. I. C. Madrid, 1950.
- GALI, A.: *La medida objetiva del trabajo escolar*. Aguilar. Madrid, 1934.
- GALIZZI, G. P., e VERDINA, R.: *Parlare e scrivere*. Minerva Itálica. Bergamo, 1958.
- GATES, A. I., and RUSSELL, D. H.: *Diagnostic and remedial spelling manual*. Columbia. University New York, 1940.
- GONZÁLEZ RUIZ, N.: *Normas generales de redacción*. Magisterio Español. Madrid, 1940.
- GUIRAUD, P.: *La Stylistique*. Presses Universitaires de France. París, 1954.
- MORALES OLIVER, L. M.: *La enseñanza del idioma y los ejercicios de redacción en los primeros años*. El Escolar, 1933. (Agotado.)
- PAYOT, J.: *El aprendizaje del arte de escribir*. "El Ateneo". Buenos Aires, 1945.
- PISCART, R.: *Echelle objective d'écriture*. Neuwelaerts. Louvain, 1950.
- * PORINOT, L.: *La composition française et l'école active*. Bruxelles, 1931.
- PORINOT, L.: *La crise de l'Orthographe et l'école primaire*. Lamertin. Bruxelles, 1933.
- * VILLAREJO, E.: *Escala de ortografía española para la Escuela Primaria*. C. S. I. C. Madrid, 1946.

III

- ANDERSON, G. L.: *La lectura silenciosa*. La Lectura. Espasa Calpe. Madrid, 1934.
- BARDOT, M. U.: *L'apprentissage de la lecture chez les enfants de 2 á 7 annés*. Librairie de l'enfance. París, S. A.
- * BUREAU INTERNATIONAL D'EDUCATION: *L'enseignement de la lecture*. Genève, 1949.
- CHANCELER, L.: *L'art de lire, reciter, parler en public*. Bourelle. París, 1954.
- DAL PIAZ, R.: *Lettura e scrittura nelle la classe*. Paravia. Torino, 1941.
- DEVAUD, E.: *La lecture intelligente á l'Ecole primaire*. Bloud et Gay. París, 1914.
- DEVAUD, E.: *Quarante exercices de lecture silencieuse aux degrés moyen et supérieur primaires*. Payot. Lausanne, 1937.
- DOTRENS, R., y MARGAIRAZ, E.: *El aprendizaje de la lectura por el método global*. Espasa Calpe. Madrid, 1933.
- * FILHO, L.: *Tests A. B. C.* Kapelusz. Buenos Aires, 1946.
- FORGIONE, J.: *La tectura y la escritura por el método global*. "El Ateneo". Buenos Aires, 1955.
- * GARCÍA ARROYO, C.: *La enseñanza del idioma*. Edit. Estudio. Madrid, 1930.
- ** GRAY, W. S.: *La enseñanza de la lectura y la escritura*. Unesco. París, 1957.
- LEGOUVÉ, B.: *El arte de la lectura*. Victoriano Suárez. Madrid, 1912. (Agotado.)
- SÁNCHEZ-ROMÁN, J. G.: *La práctica del idioma en la escuela primaria*. Burgos, 1932. (Agotado.)
- SANCHO BARREDA, M.: *Teoría y práctica de la lectura*. Tarragona, 1931-32.
- * ACADEMIA ESPAÑOLA: *Gramática de la Lengua Española*. Espasa Calpe. Madrid, 1931.
- ALARCOS, E.: *Gramática estructural*. Editorial Gredos. Madrid, 1951.
- * ALONSO, A., y HENRÍQUEZ UREÑA, P.: *Gramática Castellana, 1.º y 2.º curso*. Edit. Losada. Buenos Aires, 1955.
- * BELLO, A., y CUERVO, R.: *Gramática de la Lengua Castellana*. Nueva edición. Buenos Aires, 1952.
- BRACKENBURY, L.: *La enseñanza de la Gramática*. "La Lectura". Madrid, s. a. (Agotado.)
- CRIBADO DE VAL, M.: *Gramática Española*. Editorial Sae-ta. Madrid, 1958.
- GALICHET, G.: *Essai de Grammaire psychologique*. Presses Universitaires de France. París, 1950.
- ** GILI Y GAYA, S.: *Curso Superior de Sintaxis Española*. Editorial Spes. Barcelona, 1948.
- GUIRAUD, P.: *La Grammaire*. Presses universitaires de France. París, 1958.
- LENZ, R.: *La oración y sus partes*. Editorial Nascimento. Santiago de Chile, 1944.
- * MARTÍNEZ AMADOR, E.: *Diccionario Gramatical*. Editorial Sopena. Barcelona, 1953.
- * PÉREZ RIOJA: *Gramática de la Lengua Española*. Editorial Tecnos. Madrid, 1957.
- ** SECO, R.: *Manual de Gramática Española*. Nueva edición, Editorial Aguilar. Madrid, 1958.
- WAGNER, R. L.: *Cours de Grammaire et de Philologie*. París, 1953.

VI

- ALBALAT, A.: *El arte de escribir y la formación del estilo*. Atlántida. Buenos Aires, 1944.
- BAGUÉ, E.: *Lingua Manual de redacción castellana*. Teide. Barcelona, 1957.
- CRESSOR, M.: *Le style et ses techniques*. P. U. F. París, 1947.
- DAL PIAZ, R.: *Controllo e correzione degli errori ortografici*. "La Scuola". Brescia, 1955.
- * KONRAD, H.: *Etude sur la métaphore*. J. Vrin. París, 1939.
- TORNER, E. M.: *El folklore en la escuela*. Editorial Losada. Buenos Aires, 1946.
- TORRE, G. DE: *Problemática de la Literatura*. Editorial Losada. Buenos Aires, 1951.

1. Aunque por su extensión puede dar la impresión de una bibliografía completa, la que insertamos obedece solamente al propósito de indicar las obras más importantes y más fácilmente accesibles en cada una de las secciones en que hemos dividido el Temario.

2. No mencionamos los libros de Metodología que dedican una parte de su contenido a la didáctica del idioma, aunque algunos de ellos, como los de Radice, Charrier, etc., contengan atinados juicios sobre la materia. Tampoco hemos incluido los artículos publicados en revistas para no alargar en exceso esta Bibliografía.

3. Ante las dificultades que ofrecía la inserción de un resumen crítico, por breve que fuera, después de la ficha de cada obra, nos hemos limitado a señalar las que estimamos preferibles.

4. No pocas obras tratan cuestiones correspondientes a dos o más apartados de los establecidos en esta Bibliografía. En casos tales hemos resuelto la dificultad de su mención en el lugar oportuno incluyéndolas en la sección que corresponde a su contenido más característico, ya desde el punto de vista de la extensión, ya de la originalidad o la eficacia.

5. Las obras señaladas con un asterisco son las que consideramos más importantes en orden a los fines que persigue nuestro Temario. Las que consideramos imprescindibles van precedidas de dos asteriscos.

6. Incluimos libros de Lingüística, Gramática y Psicología del Lenguaje porque estamos cada día más convencidos de que el método pedagógico necesita el previo y suficiente conocimiento del contenido de la materia y de su inserción psicológica, sin los cuales degenera en juego didáctico de un formalismo sin substancia ni raíz.

7. Lamentamos encontrarnos en la imposibilidad de proporcionar libros y revistas de la Biblioteca del C. E. D. O. D. E. P. a los Centros que los necesiten. Por el momento carecemos de unos y otras, pero con mucho gusto facilitaremos datos para su adquisición a quienes lo deseen.

COMENTARIOS Y ACLARACIONES

1. *El Temario y la Bibliografía precedentes no han sido redactados con un propósito exhaustivo, a pesar del elevado número de cuestiones que en él figuran. Este número, además, se justifica, tanto por la índole de la materia, como en razón de la gran cantidad de Centros que van a trabajar sobre los puntos que proponemos.*

2. *Hemos redactado los temas con un doble propósito de concreción y de aplicabilidad. Cuanto a lo primero, hemos huído de los asuntos de gran formato, prestos a excitar la fluencia de generalizaciones, si hermosas, en ocasiones, casi siempre exentas de valor práctico.*

La concreción hará posible que cada ponente abarque con facilidad el horizonte íntegro del asunto cuyo estudio se le encomendó, y asimismo, que cada Centro trabaje durante el curso tres o cuatro temas. La aplicabilidad exige que el estudio de los problemas tenga siempre presente el palenque escolar, en cuya liza cotidiana sólo tienen cabida las normas que hacen cada vez más lúcido y más fecundo el esfuerzo conjunto de Maestros y niños. Por ello, recomendamos con especial encarecimiento que cada ponencia desemboque en algunas conclusiones prácticas, que serán sometidas en cada reunión de los Centros a examen y discusión.

3. *No debe sorprender la inclusión de temas poco frecuentados por la pura teoría, no obstante el propósito práctico de que acabamos de hablar.*

Nadie se llame a engaño por ello, ya que, obligados a satisfacer múltiples necesidades y enfoques muy diversos, si hemos de acomodarnos a las exigencias de la metodología de una materia que es un mar sin orillas, es forzoso que incluyamos cuestiones alejadas del panorama habitual, dado el cariz renovador de los Cuestionarios Nacionales. Pero aún en los casos en que problemas como el del esquema fonológico de la frase, por ejemplo, parecen rebasar el marco de aplicabilidad que nos hemos trazado, se trata de asuntos cuya concreción e importancia práctica tienen un reflejo inmediato sobre el trabajo escolar. Todo ello sin olvidar que, en esto como en todo, "la teoría es la madre de la práctica", cualesquiera que sean las opiniones del empirismo gratuito y del costoso experimentalismo. Una teoría, sin embargo, que reflexione cara la vida más que cara a los estrados académicos.

4. *Concedemos en nuestro Temario a la Gramática una importancia que acaso pueda parecer excesiva a quienes recuerden la insistencia con que en los últimos años se han lanzado censuras contra el "gramaticalismo". Sin retroceder un ápice en tales diatribas (especialmente si se trata, como era uso y abuso, de considerar a la gramática única vía de acceso al enriquecimiento, afinamiento y perfección del idioma infantil), debemos pensar en que ella es hasta ahora el único camino de penetración en el conocimiento científico de la lengua y sin ese conocimiento sería inútil, cuando no perturbador, cualquier intento de poner a punto nuestros procedimientos didácticos en materia lingüística. Claro que no basta con la gramática descriptiva tradicional para ese conocimiento, sino que ha de añadirse el enfoque explicativo y fundamentante de una Lingüística hasta ahora pocas veces patente en nuestras aulas. (Hoy no se concibe el estudio de una lengua sin dedicar atención suma a la Fonología, la Semántica y la Estilística, materias que desbordan el cuadro de la Gramática corriente.)*

5. *De propósito, hemos adoptado una fragmentación de la materia gramatical que, así por su óptica "microscópica", como por la reiteración de sus epígrafes, corre el riesgo de ser tachada de bizantinismo o de miopía, en una primera vista de la cuestión. Proponer una metodología especial del pronombre, o de los verbos irregulares, o de las oraciones coordinadas, pongamos por ejemplo, resulta erróneo para quienes piensan que, definido al comienzo del tratamiento didáctico del Lenguaje el método que le corresponde, es ocioso reiterarlo en cada lección, a la que no hay más que aplicar la norma metódica general adoptada al principio.*

Las cosas son mucho más complicadas, en una segunda vista de las mismas. Serán escasos cuan-

tos esfuerzos hagamos por alejar a nuestras escuelas del procedimiento seguido en los textos de gramática habituales, consistente en dar una visión sinóptica de las cuestiones, que forzosamente da lugar a la rutina memorística. Hacer estudiar el pronombre, siguiendo nuestro ejemplo, en una sola lección, es un error funesto, que obliga a una memorización superficial, incapaz de asimilar las características diferenciales de cada una de sus clases.

Una lección, al menos, para cada clase de pronombres, partiendo inductivamente de la lengua hablada, para continuar con ejemplos tomados del libro de lectura y terminar con la correspondiente definición (completando el ciclo, finalmente, con ejemplos que aducirán ya los propios niños), es ponernos en el buen camino. En el viejo camino, lleno de maleza, del non multa, sed multum.

Hay más. De las cinco clases de pronombres, a cada una de las cuales vamos a dedicar por lo menos una lección (a los personales y a los relativos habría que dedicarles dos, cuando no más, sobre todo después de los diez años del niño), ¿según qué orden debemos estudiarlas, habida cuenta de la importancia de cada una y del orden de maduración en que aparece la aptitud para su manejo por parte del niño? Toda una complicada problemática se abre aquí.

Por otra parte, se presenta la cuestión de la división del contenido didáctico en grados, división que debe hacerse de una manera harto más orgánica que como solía la distribución cíclica de las nociones en círculos ampliables según un criterio puramente mecánico y cuantitativo. ¿Qué aspectos del pronombre deben ser desarrollados en cada uno de los periodos o grados de la escolaridad primaria? A todas estas y a otras muchas preguntas tienen que dar respuesta adecuada la Psicología, la Lingüística y la Didáctica, conjugando sus puntos de vista para construir esa Gramática escolar graduada, que necesitamos y que ha de ser una síntesis nueva, hecha en colaboración por equipos mixtos de psicólogos, lingüistas y pedagogos.

Con carácter general, para nosotros, siempre que se dan subgrupos en un concepto, estamos ante un problema didáctico de sucesión, gradación e intensidad comparativa de las nociones. Es decir, estamos ante un problema de método. La sucesión, gradación e intensidad didáctica relativa tienen una resultante metodológica para el pronombre, otra para el estudio de los verbos irregulares, otra para

las oraciones coordinadas... y nada digamos del disparate mayúsculo que constituye el estudio a ritmo cinematográfico de la conjunción en una sola lección escolar; la conjunción que es el gozne psicolingüístico de las operaciones intelectuales más complicadas, cuyo reflejo gramatical son las oraciones compuestas...

En el fondo se trata de una concepción metodológica que opone a la vieja y recusable consideración formal, una perspectiva realista, estructural, llena de fecundas consecuencias didácticas.

6. En cuanto al procedimiento de trabajo en los Centros de Colaboración, puede seguirse el que indicamos al hacer público el temario del año último, cuya eficacia ha sido suficientemente probada en medio de no pocas dificultades. No obstante, puede emplearse cualquier otro que coordine la necesidad de reflexión individual previa con la aportación y revisión en común de opiniones, a base de conversaciones de mesa redonda.

Cuando no sea posible esta deliberación, aconsejamos que se ensayen uno o los dos procedimientos siguientes:

a) Encargar a dos Maestros destacados un breve estudio del tema, seguido de conclusiones. Un tercero estudia ambos trabajos (de cuatro a seis cuartillas cada uno) y propone por escrito una síntesis, que es enviada después a los demás para que formulen reparos y observaciones. Finalmente, el Inspector o el Secretario del Centro, redactan las conclusiones definitivas.

b) El Inspector formula una especie de encuesta sobre el tema de que se trate, que dirige a todos los Maestros del Centro. El Secretario estudia los resultados de la misma. Por último, a la vista de ellos, el Director y el Secretario establecen las conclusiones finales.

7. Nos permitimos subrayar la conveniencia de que todos o la mayor parte de los Centros de Colaboración estudien el tema número 94, para contribuir así a la revisión de los Cuestionarios Nacionales. Tarea fácil, ya que su vigencia durante cinco cursos completos ha puesto de manifiesto los aspectos que deben rectificarse en ellos.

8. Rogamos que se nos consulten cuantos extremos puedan ofrecer alguna duda, y que, a fines del curso 1959-60, se nos remitan las conclusiones acordadas en cada Centro para cada uno de los temas en él estudiados.